

Образац попунити читко на српском језику користећи **ВЕЛИКА СЛОВА**.
Fill out the form legibly in Serbian language using **CAPITAL LETTERS**.

Попуњава службено лице органа коме је поднет захтев
To be filled out by the authorized person of the authority to which the application was submitted

Примљено			
Датум	Број	Потпис	Број решења

Назив органа коме се захтев подноси
The authority to which the application is submitted

ЗАХТЕВ ЗА ОДОБРЕЊЕ/ПРОДУЖЕЊЕ ПРИВРЕМЕНОГ БОРАВКА
APPLICATION FOR ISSUANCE OF APPROVAL FOR TEMPORARY STAY

1.	Презиме Surname	ФАМИЛИЈА	
2.	Име Given name(s)	ИМЈА	
3.	Пол Sex	☐ мушко – male ☐ женско – female	Име родитеља - Parent's name ИМЈА ОТЦА
4.	Дан, месец и година рођења Day, month and year of birth	ДАТА РОЖДЕНИЯ	Евиденцијски број - Personal identification number ОСТАВЛЯЕТЕ ПУСТЫМ (ЭТО ДЛЯ ПРОДЛЕНИЯ)
5.	Место и држава рођења Place and country of birth	МЕСТО РОЖДЕНИЯ КАК В ЗАГРАНПАСПОРТЕ	
6.	Држављанство Nationality	ГРАЖДАНСТВО КАК В ПАСПОРТЕ	
7.	Занимање Occupation	ВАША ОСНОВНАЯ РАБОТА, ЕСЛИ НЕ РАБОТАЕТЕ, ТО ТАК И ПИШИТЕ	
8.	Пребивалиште, односно боравиште и адреса стана у иностранству Residence, place of stay and address abroad	АДРЕС ПОСЛЕДНЕГО МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА НЕ В СЕРБИИ	
9.	Адреса становања у Републици Србији (место, општина, улица, број зграде, спрата и стана), број телефона и адреса електронске поште страног држављанина Foreigner's address in the Republic of Serbia (city, municipality, street, number of the building, floor number and apartment number), phone number and e-mail	АДРЕС ПРОЖИВАНИЯ В СЕРБИИ, КОТОРЫЙ УКАЗАН В ДОГОВОРЕ АРЕНДЫ ВАШ СЕРБСКИЙ НОМЕР ТЕЛЕФОНА ВАШ email (РЕКОМЕНДУЕМ Gmail)	
10.	Датум и место уласка у Републику Србију Date and place of entry into Republic of Serbia	ДАТА ПОСЛЕДНЕГО ВЪЕЗДА В СЕРБИЮ И НАЗВАНИЕ ГРАНИЦЫ (НАПИСАНО НА ШТАМПЕ, СМОТРИТЕ В СВОЕМ ЗАГРАНПАСПОРТЕ)	
11.	Основ привременог боравка Purpose of temporary residence in the Republic of Serbia	СПАЈАЊЕ ПОРОДИЦЕ	
12.	Врста и број путне исправе, датум издавања и до када важи Passport type and number, date of issue and date of expire	НОМЕР ЗАГРАНПАСПОРТА, ДАТА НАЧАЛА И ДАТА ОКОНЧАНИЯ ДЕЙСТВИЯ	
13.	Подаци о лицу на основу чијег статуса у Републици Србији се тражи одобрење боравка: Презиме и име, јединствени матични или евиденцијски број, држављанство, статус члана породице. Data relating the person on the basis of whose status in the Republic of Serbia residence permit is requested: Surname and given name(s), Personal identification number, Nationality, Status of the family member.	ФАМИЛИЈА ИМЈА, НОМЕР ЗАГРАН ПАСПОРТА, ГРАЖДАНСТВО, КЕМ ВАМ ПРИХОДИТСЯ ОСНОВНОЙ ЗАЯВИТЕЛЬ И НОМЕР ВНЖ 13 ЦИФР начинается со дня рождения, номер внж писать только если есть на руках ВНЖ Например: IVANOV IVAN, 012345678, RUSKA FEDERACIJA, SUPRUG, EBS 0123456789012	

14.	Назив факултета, школе или друге организације где се странац школује или обавља праксу, односно установа у којој се обавља лечење, адреса, матични број и ПИБ. Name of faculty, school or other organization attended by foreigner or where he/she performs practice, or institution where medical treatment is performed, address, identification number and tax ID number.	ОСТАВЛЯЕТЕ ПУСТЫМ, НУЖНО ТОЛЬКО ТЕМ, КТО ПОДАЕТСЯ ПО ОБУЧЕНИЮ
15.	Место и назив правног лица или предузетника код ког странац подноси захтев за привремени боравак по основу запослења (адреса, матични број и ПИБ) Place and name of legal entity or entrepreneur with whom a foreigner applies for temporary residence on the basis of employment (address, identification number and tax ID number).	ОСТАВЛЯЕТЕ ПУСТЫМ, ЭТО ПОЛЕ БОЛЕЕ НЕ АКТУАЛЬНО, РАНЕЕ ЕГО ЗАПОЛНЯЛИ ТЕ, КТО ПОДАВАЛИСЬ ПО ИП И ТРУДОУСТРОЙСТВУ
16.	Период за који се одобрење привременог борава тражи Anticipated period of stay until	УКАЖИТЕ НА СКОЛЬКО ЛЕТ ХОТИТЕ ВНЖ (ОТ 1 ДО 3 ЛЕТ), ЕСЛИ ПОДАЕТЕ ЗА РЕБЕНКА, ТО ОН МОЖЕТ ПОЛУЧИТЬ ВНЖ ТОЛЬКО ДО 18 ЛЕТ

Завршна изјава:
Final statement

- Овим потврђујем да су сви подаци наведени у тачкама 1-16 потпуни, истинити и да одговарају подацима у приложеним документима. Потврде које су на другим језицима приложене су са српским преводом - Hereby I confirm that all the data given under items 1-16 are complete, that they are true and correspond to the data in the attached documents. Certificates in other languages are attached together with the Serbian translation.
- Пристајем да моји лични подаци, и нарочито осетљиви подаци могу бити обрађивани од стране полицијских службеника у поступку одобрења привременог борава, као и да поступајући по мом захтеву могу вршити провере навода из захтева, теренске провере, сачињавати службене белешке или извештаје у циљу утврђивања чињеница који су од утицаја на поступак решавања - I agree that my personal data, as well as particularly sensitive data may be processed by police officers in the procedure of approval of temporary residence permit, and that police officers may, upon my application, check the validity of the given data, perform field checks, make official notes or reports for the purpose of establishing the facts which have an impact on the process of approval.
- Пристајем да се сви моји лични подаци који се наводе на овом обрасцу могу проследити на проверу надлежним државним органима Републике Србије у сврху одлучивања о овом захтеву - I agree that all my personal data given on this form may be forwarded to the competent state authorities of the Republic of Serbia for the purpose of deciding upon this application.
- Упознат/а сам да мој захтев због непотпуних и нетачних података који су изнети, као и због опозива пристанка датог за у тачки 2. завршне изјаве може бити одбијен - I am informed that my application may be rejected due to incomplete and inaccurate data given, as well as due to revoking the consent provided for in point 2, of the final statement.

У
In
Дана
Date

Потпис подносиоца захтева – Signature of the applicant

Попуњава службено лице органа коме је поднет захтев
To be filled out by the authorized person of the authority to which the application was submitted

Како је захтев решен	Потпис овлашћеног лица		
Период одобреног привременог борава	од	до	
Серијски број налепнице		Датум издавања одобрења	

Напомене: